

L'Italie

Trois pages pour aborder l'Italie aux trois niveaux, primaire, collège et lycée... Au niveau primaire, ce sont des activités à mi-chemin de la langue et de l'art qui feront voyager les élèves vers masques et carnivals. En collège, une chanson entre romarin et café, Il Caffè della Peppina, fera découvrir aux élèves les multiples saveurs de notre voisin italien, le tout en musique. Enfin, au lycée, grâce au film L'america de Gianni Amelio, les élèves s'attacheront à travailler autour de la place qu'occupe l'Italie en Europe, des liens anciens tissés entre Italie et Albanie et de la problématique de l'immigration. Pour chaque exploitation, des pistes de travail, le corrigé des exercices proposés et des liens vers des ressources en ligne.

Sommaire

Accueil

Fiches d'activités pédagogiques

Niveau primaire

Niveau collège

Niveau lycée

À propos

Accueil

Trois pages pour aborder l'Italie aux trois niveaux, primaire, collège et lycée.
Au niveau primaire, ce sont des activités à mi-chemin de la langue et de l'art qui feront voyager les élèves vers masques et carnivals. En collège, une chanson entre romarin et café, *Il Caffè della Peppina*, fera découvrir aux élèves les multiples saveurs de notre voisin italien, le tout en musique.
Enfin, au lycée, grâce au film *L'America* de Gianni Amelio, les élèves s'attacheront à travailler autour de la place qu'occupe l'Italie en Europe, des liens anciens tissés entre Italie et Albanie et de la problématique de l'immigration.
Pour chaque exploitation, des pistes de travail, le corrigé des exercices proposés et des liens vers des ressources en ligne.



TDC de
référence n° 900
« L'Italie »

Fiches d'activités pédagogiques

Niveau primaire

Titre : *Il Carnevale*
Niveau : primaire A1
Langue : italien

Objectifs

Culturel : *le maschere italiane*

Transdisciplinaire : création de masques (italien, arts plastiques).

Linguistique : les couleurs, les matériaux.

Contenu de la séquence proposée

Document principal : *fiche création de masques*

Anticipation

On trouve trois séquences sur le site [Primlangues](http://www.primlangues.fr/) autour de cette fête importante : *Carnevale* (CE2), *le maschere* (CM1), *Festeggiamo il carnevale* (CM2).

www.primlangues.education.fr/

Déroulement de la séquence

Cette activité ne peut se faire en une seule fois ; une séance est nécessaire pour préparer le masque en papier mâché ; compter une ou plusieurs autres séances pour la décoration.

La réalisation pourra être l'occasion de voir ou de revoir les couleurs, les matériaux (*la carta, la colla, le penne, le paillettes, le perline, la cartapesta, etc.*), les ustensiles (*le forbici, il pennello, etc.*).

Les réalisations pourront être montrées lors d'une exposition de fin d'année, avec un défilé par exemple.

Fiche création



Il faut des moules en
plastique,



de la colle à papiers peints,
de l'eau.



On mélange la colle
(voir notice sur le paquet)



On doit créer un tourbillon et
ne pas cesser de mélanger
quand on verse la colle. On
laisse reposer deux
minutes.



Ensuite, on découpe des
bandes de papier (ici des
pages d'annuaire : pages
jaunes et blanches pour
bien alterner les couches).



On trempe sa bande de
papier dans la colle et on la
passe entre ses doigts pour
bien lisser le papier, les
deux côtés doivent être
encollés.



On place sa bande de
papier dans le moule.



On lisse bien.



Et on alterne les couches
(jaune/blanche).

Il faut mettre sept couches
de papier. Ensuite on laisse
reposer quelques jours.



On démoule le masque, on coupe bien les contours.



On peut découper tout de suite les yeux.



Et on peut commencer à peindre (gouache)



Avec de la bombe argentée...



Avec de la bombe dorée...



avec des plumes



Compléments d'information

[Primlangues](#)

Dans la rubrique « Ressources », voir l'entrée : « Contenu culturel : le carnaval ».
www.primlangues.education.fr/

Sites sur le carnaval

Venise

[Photos du carnaval](#)

Cinq années de carnaval
<http://foto.lucien.it/>

[Il Carnevale di Venezia](#)

Du 28 janvier au 8 février 2005
www.carnevale.venezia.it/

[Carnaval de Venise](#)

L'antico et le *moderno* ; histoire, masques, traditions...
www.carnivalofvenice.com/

Viareggio

[Photos et informations](#)

www.viareggio.ilcarnevale.com/

La [manifestation](#), son histoire

www.laversilia.it/

Autres carnivals d'Italie

[Ivrea](#)

Le carnaval avec sa fameuse bataille d'oranges !

<http://news.carnevaldiivrea.it/>

[Fano \(Marches\)](#)

Pochi sanno che il Carnevale di Fano è il più antico d'Italia

www.carnevaldifano.com/

[Putignano \(Pouilles\)](#)

Détails de la manifestation

www.carnevaldiputignano.it/

[Sciacca \(Sicile\)](#)

Le programme, l'histoire de la manifestation

www.carnevaldisciacca.com/

[Acireale \(Sicile\)](#)

Détails de la manifestation

www.carnevaldiacireale.it/

En Sardaigne

[Carnavals traditionnels](#)

www.sardiniapoint.it/

[Mamuthones](#)

www.mamuthones.it/

Mamuthones et Issohadores, le Carnaval de [Mamoiada](#)

www.mamuthonesmamoiada.it/

[Mamutzones di Samugheo](#)

www.museodellafesta.it/

[Sa Sartiglia d'Oristano](#)

www.sartiglia.org/

Divers

[Mamoiada](#)

Le Musée des masques méditerranéens

www.museodellemaschere.it/

[Les beignets de carnaval](#)

Frappe, galani, bugie, cenci, chiacchiere stessi nomi per questi deliziosi dolci di carnevale che non sono altro que le antiche frictilia dei Romani che venivano fritte nel grasso di maiale.

www.mangiarebene.com/

Niveau collège

Titre : *Il caffè della Peppina*. Chanson et dessin animé du Zecchino d'Oro.

Niveau : collège. De A1 vers A2

Langue : italien

Objectifs

Culturel : la chanson, *le Zecchino d'Oro*.

Linguistique : vocabulaire de la nourriture.

Contenu de la séquence proposée

Document principal : *Il caffè della Peppina*

Le texte complet de la chanson peut être trouvé sur le site [Filastrucche](#).

www.filastrucche.it/

On peut travailler avec le dessin animé (cassette vidéo ou DVD). Le DVD permet d'afficher les sous-titres italiens

pour mettre en œuvre une sorte de karaoké à la fin (pour cette chanson, il n'y a pas la version karaoké contrairement à *44 gatti*, par exemple).

Anticipation

Rebrassage du lexique du petit déjeuner.

Les élèves l'auront rencontré au cours d'une leçon. On le rappelle :

- en posant des questions du type *Che cosa mangi la mattina? E che cosa bevi la mattina?*
- en utilisant une image de petit déjeuner comme celle qui se trouve sur le site [West Contra Costa](http://www.wccusd.k12.ca.us/elcerrito/)
www.wccusd.k12.ca.us/elcerrito/

Déroulement de la séquence

Important : apporter une petite branche de romarin. En effet, selon les régions, les élèves ne connaissent pas toujours les herbes aromatiques, et ils peuvent confondre romarin et persil. Seule l'odeur de cette plante aromatique que l'on fait passer dans la classe évitera tout malentendu.

On peut également apporter d'autres ingrédients pris dans sa cuisine qui permettent d'éviter de tout dessiner au tableau : par exemple l'ail et l'oignon, qui ne sont pas faciles à dessiner.

On peut aussi montrer une vraie cafetière italienne et en expliquer le fonctionnement.

Si l'on travaille avec le dessin animé, passer la séquence sans les sous-titres en entier.

- Compréhension globale

Come si chiama la donna? (réponse attendue : *Si chiama Peppina.*)

Che cosa fa la Peppina? (réponse attendue : *La Peppina fa il caffè.*)

E' buono il caffè della Peppina? (réponse attendue : *No!*)

Che cosa mette la Peppina nel caffè?

Les élèves sont alors invités à dire les mots qu'ils ont reconnus (ce seront bien sûr ceux du petit déjeuner : *caffè, tè, latte, marmellata*, appris en cours) ; il se peut que certains (grâce aux images) puissent dire aussi *la farina, la farfalla, l'olio e aceto* (qui sont écrits sur les bouteilles), *sale e pepe* (écrits eux aussi).

- Compréhension détaillée

Avant de repasser la séquence vidéo que l'on aura pris soin de fractionner (couplet après couplet), on demande aux élèves d'essayer de repérer les ingrédients que la Peppina va mettre dans son café.

Après chaque couplet, demander *Che cosa mette la Peppina nel caffè?*

Certains mots ne seront pas repérés : *le ali di farfalle, la zampa di tacchino*. Les élèves essaieront tout de même de donner un nom à ces bêtes qu'ils auront vues comme des mouches, des hannetons ; des canards, des oies... (les dessins étant assez naïfs, cela peut porter à confusion pour ces deux mots). Quant à *rosmarino*, ils vont bien l'entendre, mais ne réussiront pas nécessairement à l'associer à une plante connue (cf. ci-dessus).

Élucider le vocabulaire au fur et à mesure des réponses données. Si l'on travaille avec un DVD du dessin animé, on peut faire des arrêts sur image de qualité et demander aux élèves ce qu'ils voient si le mot n'a pas été dit.

Quand cet exercice a été fait à l'oral, on peut passer au texte lacunaire (voir fiche élève : exercice 1). On repasse la chanson en arrêtant à chaque phrase pour laisser le temps aux élèves de compléter les mots manquants.

Après la correction, on peut passer aux autres activités proposées sur la fiche élève (ou les garder pour un travail à la maison).

On peut revoir à cette occasion les quelques formes d'articles contractés que l'on trouve dans cette chanson : *alla, della*.

Faire remarquer aux élèves la forme *col*, mais sans insister.

Pour terminer, après avoir bien répété les phrases de la chanson et si l'on dispose du DVD, on peut repasser la séquence avec les sous-titres pour un faux karaoké.

Documents secondaires

Le menu d'une cantine italienne

Convitto Nazionale Paolo Diacono, Friuli Venezia Giulia.

Il menù proposto dalla cucina del Convitto(www.cnpd.it/menu/), *viene rinnovato ogni settimana, è preparato da una Commissione interna nella quale sono rappresentate le diverse componenti dell'Istituto.*

I pranzi vengono preparati giornalmente dai 4 cuochi nella cucina del Convitto.

I due refettori contengono circa 500 coperti, vi pranzano tutti i convittori, semiconvittori e gli alunni esterni delle scuole annesse al Convitto.

Recettes

La recette du [tiramisù](http://www.italiadonna.it/)

www.italiadonna.it/

Le tagliatelle di nonna Pina

Une autre chanson « nutritive » (très rythmée), chanson citée dans la [consultation nationale](#) (PDF, 579 ko)

(<http://eduscol.education.fr/>) pour les nouveaux programmes de collège (2006) : cette chanson a remporté le *Zecchino* en 2003 ; les paroles se trouvent sur le site [Filastrocche\(www.filastrocche.it\)](http://www.filastrocche.it).

Petit conte de Gianni Rodari

Nel regno di Mangionia : le texte peut être trouvé sur le site [Giustopeso](http://www.giustopeso.it).
www.giustopeso.it/

Élargissement

On peut élargir en proposant une séquence sur la nourriture en général, c'est-à-dire les autres repas de la journée.

- Voir le menu d'une cantine italienne en ligne (renouvellement toutes les semaines) : un menu italien pour 15 jours avec repas du midi et du soir (il y a un internat). Les élèves de collège sont plus sensibles au menu d'une cantine qu'à la carte d'un restaurant parce qu'ils peuvent vraiment comparer deux quotidiens, le leur et celui d'un jeune italien. La cantine est un sujet de conversation récurrent chez les collégiens. Plusieurs activités sont possibles : par exemple, faire relever les jours où il y a des pâtes et du riz au menu et voir leurs réactions !
- Demander aux élèves de composer le menu idéal de leur cantine (les résultats sont toujours surprenants).
- Autre activité possible : les menus en couleur (voir les repas organisés par Mme Moreau dans *La Vie mode d'emploi* de Georges Perec, chapitre LXXI). L'élève choisit une couleur et tout son repas doit être de la même couleur, de l'entrée à la boisson.

Fiche élève

I. Complétez les mots manquants

Il _____ della Peppina
Non si beve alla _____
Né col _____, né col _____
Ma perché, perché, perché...

La Peppina fa il _____
Fa il _____ con la _____
Poi ci mette la _____
Mezzo chilo di _____
Quattro o cinque _____
Sette ali di _____
E poi dice: "Che caffè!..."

Il _____ della Peppina
Non si beve alla _____
Né col _____, né col _____
Ma perché, perché, perché...

La Peppina fa il _____
Fa il caffè col _____
Mette qualche _____
Una zampa di _____
Una penna di _____
Cinque sacchi di _____
E poi dice: "Che caffè!..."

Il _____ della Peppina
Non si beve alla _____
Né col _____, né col _____
Ma perché, perché, perché...

La Peppina fa il _____
Fa il caffè con _____ e _____
L'_____ no, perché fa male
L'_____ sì, ma col petrolio
_____ a, aceto e _____
Quando prova col tritolo
Salta in _____ col caffè...

Il _____ della Peppina
Non si beve alla _____
Né col _____, né col _____
Ma perché, perché, perché...

Il _____ della Peppina

Non si beve alla _____
Né col _____, né col _____
Ma perché, perché, perché...

II. Anagrammes

Les lettres sont mélangées : retrouvez les mots de la chanson.

1. aceff
2. aacciloot
3. aaaelmmrt
4. aeoct
5. ooil
6. aels
7. eepp
8. aiolg
9. aauqc
10. aaifnr

III. Pluriel

Mettez au pluriel les mots suivants.

1. la cipolla
2. la farfalla
3. il pulcino
4. il tacchino
5. la penna
6. il chilo
7. la caramella
8. l'acqua
9. la zampa
10. il sacco

IV. Ingrédients du café préparé par la Peppina

Retrouvez le nom de ces produits.



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12

Corrigé

I. Complétez les mots manquants

Le texte complet de la chanson peut être trouvé sur le site [Filastrocche](http://www.filastrocche.it/).

II. Anagrammes

Les lettres sont mélangées : retrouvez ces mots de la chanson.

1. caffè – 2. cioccolata – 3. marmellata – 4. aceto – 5. olio – 6. sale – 7. pepe – 8. aglio – 9. acqua – 10. farina

III. Pluriel

Mettez au pluriel les mots suivants.

1. le cipolle – 2. le farfalle – 3. i pulcini – 4. i tacchini – 5. le penne – 6. i chili – 7. le caramelle – 8. le acque – 9. le zampe – 10. i sacchi

IV. Ingrédients du café préparé par la Peppina

1. il caffè – 2. la cioccolata – 3. il tè – 4. il latte – 5. l'olio e l'aceto – 6. il sale e il pepe – 7. il pulcino – 8. la penna – 9. l'acqua – 10. la zampa – 11. il tacchino – 12. la farfalla.

Ressources en ligne

Qu'est-ce que le Zecchino d'Oro ?

[Présentation et programme](#)

Sur le site Zecchinodoro

www.zecchinodoro.rai.it/

[Les interprètes](#)

Sur le site Antoniano

www.antoniano.it/

[Les chansons](#)

Sur le site Filastrocche

www.filastrocche.it/

Alimentation

[Le petit déjeuner idéal](#)

Qual è la tua colazione ideale? *Gli alimenti dolci sono da preferire a quelli salati, troppo ricchi di grassi saturi. I vantaggi del breakfast italiano (intervista al professor Giorgio Calabrese, docente di scienze dell'alimentazione all'Università Cattolica di Piacenza e commissario dell'Authority Europea per la sicurezza alimentare).*

www.humanitasalute.it/

[L'équilibre alimentaire](#)

Une piste à ne pas négliger : il se peut que dans votre établissement, l'infirmière scolaire fasse déjà une sensibilisation à l'équilibre alimentaire, par exemple en organisant des petits déjeuners au collège.

Exemple d'action autour de l'alimentation et du petit déjeuner en particulier : interventions de Sonia Musielak, infirmière scolaire dans deux collèges du Pas-de-Calais.

<http://soniasante62.ifrance.com/>

[L'éducation nutritionnelle](#)

Dans le B.O. n° 18 du 05 mai 2005 « Préparation de la rentrée 2005 »

www.education.gouv.fr/

Niveau lycée

Titre : *Lamerica*

Niveau : Nouveau programme de terminale (septembre 2005) : Identités ; Conflits ; Interdépendances ; Contacts des cultures.

Langue : italien

Objectifs

Culturel :  migration / Immigration – La Guerre – Les stéréotypes

Linguistique :  tude d'une séquence filmique, compréhension, expression. ?

Contenu de la séquence proposée

Document principal : « *Lamerica* » (film de Gianni Amelio)

N.B. Ce film est cité dans les Instructions officielles.

Ces séquences peuvent également être étudiées en classe de première pour illustrer « les relations de pouvoir » (pouvoir politique, propagande, pouvoir de la télévision).

Nous avons choisi trois séquences, mais d'autres choix sont possibles.

Nous ne proposons ici que les scripts des séquences et chacun en organisera l'étude comme il le souhaite.

Première séquence

Images d'actualités. L'annexion du Pays des Aigles permet de comprendre l'histoire de Spiro / Michele et de voir les « liens » anciens entre l'Italie et l'Albanie, même si l'on peut remonter aux Normands de Sicile et aux Angevins.

Deuxième et troisième séquence

Dans l'autocar et dans le camion - L'Italie vue par les Albanais, candidats à l'émigration.

Ces séquences permettent d'aborder le stéréotype et de voir l'impact de la télévision italienne sur les Albanais. Il y a plusieurs exemples dans ce film : quand les deux Italiens arrivent à l'hôtel, un groupe d'Albanais regardent la télévision italienne dans le hall de l'hôtel ; plus tard, au moins trois fois, on verra des Albanais regarder la télévision, dont l'émission *OK, Il prezzo   giusto!* présentée par Iva Zanicchi, qui montre bien l'abîme qui séparait l'Albanie à cette époque, où un médecin gagnait 20 000 liras, de l'Italie, où on jouait   évaluer des produits de consommation à plus d'un million de liras ; quant aux autres références « culturelles », on trouve Al Bano et Romina Power, la chanson *l'Italiano* de Toto Cotugno, alors que Spiro ne se souvient que d'une chanson de 1942, *Rosamunda*, chantée par Dea Garbaccio. C'est Bari qui arrive en tête de toutes les questions posées par les Albanais comme on parlerait d'une grande capitale, ou comme les émigrants italiens imaginaient New York.

Le foot italien, les femmes italiennes, les autoroutes (où on ne roule pas en vélo !), les maisons avec l'eau courante font partie des préoccupations des émigrants.

Chose étonnante, c'est en prison,   Tirana, que l'on renvoie au personnage principal une autre image de son pays, plus traditionnelle, quand le policier menant l'interrogatoire lui parle de l' glise Santa Maria Novella.

Documents secondaires

[Carte des Balkans aujourd'hui](#)

www.diplomatie.fr/

[Carte des Balkans entre 1815 et 1999](#)

www.monde-diplomatique.fr/

[Publicité Benetton 1992](#)

On peut trouver le document dans le livre *Toscani* (p. 95) de Lorella Pagnucco Salvemini ( ditions de La Martinière, 2002). La version italienne Benetton-Toscani a  t e publiée par Boris Poligrafiche spa, Azzano San Paolo (Bergamo), 2000.

<http://imigrantes.no.sapo.pt/>

Anticipation avec d'autres supports

Description de deux cartes géopolitiques : cartes de la région des Balkans avant 1991 et depuis 2002

Ces deux cartes (voir ci-dessus « Documents secondaires ») peuvent être l'occasion de montrer les bouleversements de cette région de l'Europe, juste en face des côtes italiennes et de lier l'histoire avec le film.

Carte avant 1991 : la Yougoslavie et l'Albanie.

Carte après 1991 et 2002 : la région est morcelée après des années de guerre.

La Slovénie et la Croatie sont indépendantes depuis le 25 juin 1991, la Macédoine depuis le 15 septembre 1991, et enfin la Bosnie-Herzégovine depuis le 15 octobre 1991. Quant au Kosovo, il se trouve sous protectorat de l'ONU depuis 1992. La Serbie et le Monténégro forment un seul pays.

Description d'une image : des milliers de réfugiés albanais sur un bateau en partance pour l'Italie

On peut utiliser la publicité de Toscani pour Benetton (voir « Compléments d'information, documents secondaires »). Prise le 18 août 1991 dans le port de Bari, cette photo servit pour une campagne publicitaire durant l'année 1992. Avec d'autres photos d'actualité utilisées par Toscani en 1992, elle marque un tournant dans le travail du photographe : l'utilisation de l'actualité (puis de la maladie et de la mort), Oliviero Toscani faisant référence à Marcel Duchamp et à ses *ready-made*.

Cette image montre le désespoir de populations en quête de liberté, de nourriture, de dignité... ou tout simplement de survie. Fuyant la misère, la guerre, la dictature, ces milliers d'êtres humains prennent le chemin de l'exil dans des conditions difficiles (on trouvera régulièrement, malheureusement, dans la presse italienne, de nombreux articles sur des naufrages d'embarcations qui essayaient de gagner l'île de Lampedusa ou en mer Adriatique pour rejoindre Bari, les Pouilles. Pour une revue de presse détaillée : voir le site *Melting-pot*).

Cette photographie rappelle que si l'Italie est aujourd'hui une terre d'immigration, elle fut pendant très longtemps une terre d'émigration et que les Italiens ont connu aussi ces départs vers d'autres *Terra promessa* (voir la rubrique « Compléments d'information » pour trouver des images d'émigrants italiens, des documents, etc.).

Dans la discussion avec les élèves, on pourrait critiquer et discuter de cet abandon d'une des règles d'or de la publicité, à savoir de ne pas établir de relation entre un produit et un événement malheureux.

On pourrait aussi critiquer l'abandon de la création pour la récupération d'images en principe destinées à la presse.

On pourrait enfin mettre en doute l'impartialité du photographe (il y a tout de même bien un objectif mercantile ...).

Mais on peut aussi se contenter de décrire l'image pour l'image, l'événement auquel la photographie nous renvoie. La situation des Balkans depuis 1991 (ou depuis la mort d'Enver Hodja pour l'Albanie).

Pistes d'exploitation

Pistes possibles

Étudier en détail les mots et expressions choisis pour présenter l'invasion de l'Albanie dans les actualités. L'influence de la télévision : comment les Albanais voient l'Italie, comment ils imaginent leur vie future.

Étendre et comparer avec d'autres migrations : celle des Italiens qui partirent pour l'Amérique, la France, la Belgique ou l'Australie par exemple.

Les Balkans

1.a. Quali sono i nuovi stati creati in questa regione? - *Risposta: la Slovenia, la Croazia, la Bosnia ed Erzegovina, la Repubblica di Serbia-Montenegro, la Repubblica di Macedonia.*

b. E come si chiama questa regione? - *Risposta: Balcani. La penisola balcanica.*

2. Qual era il regime politico in questa zona? - *Risposta: Il comunismo.*

3. Conosci i due uomini che furono presidenti della Jugoslavia e dell'Albania dal 1945 fino agli anni ottanta? (il primo è morto nel 1980; il secondo nel 1985) - *Risposta: Josip Broz "Tito" (1892-1980). Enver Hodja o Hoxha (1908-1985).*

4. Qual è l'altro nome dell'Albania? - *Risposta: il Paese delle Aquile.*

5. Questa divisione della Jugoslavia si svolse in modo pacifico? - *Risposta: no. Circa 20 anni di guerre. Alcune date: nel 1981, il Kosovo vuole l'indipendenza. 1993: assedio e bombardamento di Sarajevo. 1999: esodo degli albanesi dal Kosovo verso l'Albania (Tra il 1998 e il 1999 circa 860mila kosovari albanesi lasciarono la regione). 1999: la KFOR (Kosovo FORce dell'ONU) arriva in Kosovo, è composta da 36.000 uomini organizzati in 5 Brigate Multinazionali, ciascuna responsabile di un'area con il compito di attuare e far rispettare gli accordi del cessate il fuoco e per fornire assistenza umanitaria.*

La pubblicità Benetton

1. Che tipo di documento è? - *Risposta: è una pubblicità.*

2. Di che tipo di immagine si tratta? - *Risposta: una fotografia.*

3. C'è lo slogan? - *Risposta: no.*

4. Puoi descrivere il logo? - *Risposta: un quadro verde nel quale si legge "United colors of Benetton".*

5. Chi ha fatto fare questa pubblicità? - *Risposta: Benetton (Luciano).*

6. Conosci il nome del fotografo che lavorava per questa ditta? - *Risposta: Oliviero Toscani.*

7. Puoi descrivere l'immagine? (luogo, persone, che cosa fanno...) - *Risposta: Una nave. In un porto. Centinaia di persone si trovano sulla nave e si vedono altre persone che tentano di salire a bordo.*

8. Puoi immaginare dove è stata fatta questa fotografia? - *La réponse exacte est 18 août 1991 dans le port de Bari. Mais après l'étude des deux cartes précédentes, on peut orienter les élèves vers cette réponse.*

9. Quando? - *Risposta: idem.*

10. Perché queste persone tentano di scappare? - *Risposta: per trovare un lavoro, la pace...hanno conosciuto la guerra, la povertà, la miseria, la disoccupazione, la repressione, la dittatura, la barbaria, i campi di concentramento...*

11. Qual è lo scopo di questa pubblicità? - *Risposta: voir ci-dessus : le travail de Toscani.*

12. Si vede il "prodotto" di questa ditta? - *Risposta: no.*

13. Conosci altre pubblicità di questo tipo? - *Voir en fonction des réponses des élèves. S'ils ne connaissent pas les publicités Benetton, cela peut être l'occasion de leur en montrer quelques-unes et de leur faire comprendre l'évolution de ces publicités : des pulls de toutes les couleurs, puis unité des couleurs, noir-blanc, oppositions, exclusions, différences, racismes...*

14. Secondo te, la pubblicità può usare questo tipo di fotografia?

15. Ti piace questa pubblicità? Perché?

Scripts des séquences étudiées

Séquence 1 : i titoli di testa

L'invasione de l'Albanie par les armées fascistes. Actualités.

Dall'Albania.

Il 7 aprile 1939, le truppe italiane sbarcavano sull'altra sponda dell'Adriatico. L'unione politica fra Italia e l'Albania, concia del suo nuovo destino, si compiva nel segno del Littorio.

La storia di quelle giornate è breve e significativa. Il 12 aprile, l'Assemblea costituente albanese decide di offrire al re d'Italia la corona di re di Albania. Il 14 aprile, il Consiglio dei Ministri sanziona il nuovo titolo. Il 15 aprile, il Gran Consiglio del Fascismo approva l'unione. Il 23 aprile si fonda a Tirana il Partito Fascista Albanese. Il 29 aprile, il Consiglio dei Ministri albanese decide l'unione delle forze militari nazionali con quelle italiane. All'unione delle forze armate seguono altre forme di comunione nazionale : si organizzano i tribunali, si fondano scuole, ospedali, ambulatori, si creano centri sanitari rurali per difendere i contadini dal flagello della malaria, si fanno bonifiche, strade ferrate, abitazioni per i contadini e finalmente per merito dell'Italia, tra la pura e gagliarda gente di Albania entra la civiltà.

Lo sbarco a Durazzo e l'arrivo a Tirana dei moschettieri del Duce che hanno trovato ovunque in Albania la più cordiale ed entusiastica accoglienza dalle popolazioni ammirate della marziale prestantza della Guardia del Duce. Partito immediatamente in volo per Tirana, il ministro degli Esteri, Ciano, è accolto dalla folla col più vivo entusiasmo quale rappresentante della grande nazione che ha posto fine al malgoverno di re Zogu e dallo stato di abbandono del popolo albanese.

Séquence 2 : il pullman

- Fermo! Fammi scendere! Stronzo!

- A chi dici stronzo?

- Devo scendere!

(Gli altri parlano in albanese)

- Come ti chiami, tu? Io mi chiamo Ismail. Mi piace l'Italia. Mi piacciono gli italiani. Gli italiani sono amici. Pippo Baudo, Frizzi, Adriano Celentano. Ho guardato sempre la televisione italiana anche se prima era proibito dal Comunismo. Bastava cantare una canzone italiana, allora ti arrestavano. Chi conosceva una canzone italiana, vedeva la televisione italiana e dunque era una spia.

- Ma tu, prigioniero no, eh?

- No! Io sono intelligente, furbo.

Séquence 3 : il camion

- Fammi provare questi (gli prendono gli occhiali da sole)

- Di dove sei? Italiano sei?

- Sicilia

- La Sicilia è vicino a Bari?

- Quanto ci vuole per arrivare a Tirana?

- Ho dormito assai? Dove siamo? Siamo a Napoli?

- È vero che in Italia hanno tutti l'acqua a casa e il telefono?

- Sì

- Loro ci danno la casa quando si arriva?

- Sì.

- Ho visto in tivù che in Italia ci sono strade dove non si va in bici, soltanto in macchina, 100 all'ora!

- Autostrade. Paghi ed entri. Sì, in Italia paghi per tutto, anche le donne se vuoi!

(...)

- Amico! Chi è più brava la Juventus o il Milan?

- Nessuna dei due.

- Ma tu sbagli. La Juventus è meglio. Ha anche Schillaci, più forte.

- Tu dove abiti? A Torino?

- No.

- Torino è vicino a Bari?

- Sì.

- Lui è un bravo giocatore. Giocherà nella Juventus.

- Se non mi prende la Juventus, vado al Milan. Io mi alleno tutti i giorni, anche la notte, non sono mai stanco.

- In Italia, calciatore è la miglior professione, i calciatori prendono soldi più di tutti.

- Sì, i giocatori. In Italia, se vi va bene, vi fanno fare i lavapiatti!

(parlano in albanese)

- Ci sono i marocchini, i polacchi; ora venite anche voi!

- Non ci sono problemi, amico! Noi faremo tutto.

- Meglio fare i lavapiatti in Italia che la fame in Albania.

Ressources en ligne

Images et affiches du film Lamerica

[L'affiche italienne du film](#)

Sur le site Pipolo
www.pipolo.it/

[Une autre affiche italienne](#)

Sur le site Indire
www.bdp.it/intercultura/multicultural/

[L'affiche française](#)

Sur le site Affichescinema
www.affichescinema.com/

[L'affiche américaine](#)

Sur le site Dvdbeaver
www.dvdbeaver.com/

[La jaquette du film](#)

Sur le site de Rai International
www.italica.rai.it/

Albanie

[Albanie : la survie entre les frontières](#)

L'article du 16 septembre 2005, extrait du *Courrier des Balkans*
www.balkans.eu.org/

[Storia dell'Albania](#)

L'histoire de l'Albanie sur le site Ilfaro
www.ilfaro.it/ibm_progetti/engjell/

[Les Albanais et l'Italie](#)

La Maison des Albanais en Italie
www.arbitalia.it/

[Gli italo-albanesi](#)

Les Albanais de Calabre, installés depuis le XV^e siècle
<http://tismappe.calabriaweb.it/MinoranzeLinguistiche/>

Autres documents

[L'immigration en Italie](#)

Articles de presse

[Solid Sea, 2002](#)

Œuvre présentée à la Dokumenta. "Naufragio Nave Fantasma", 1996

[Naufragi](#)

De nombreux articles sur les naufrages de bateaux, embarcations diverses avec des immigrés clandestins le long des côtes italiennes

www.meltingpot.org/

[L'esclavage moderne](#)

Sur lesite.tv, un reportage en italien sur ce sujet (magazine n° 34).

E' uno dei piu'ambiziosi obiettivi della commissione europea: il traffico degli essere umani, uno dei peggiori crimini. Quali sono le misure decise a Bruxelles?

www.lesite.tv/

À propos

Conception et réalisation : Marie-Line Périllat-Mercerot et Claude Renucci

Intégration : Marion Audoubert

Secrétariat de rédaction : Pascale Langlois

Auteur : Jean-Luc Bouko, académie de Lille

© SCÉRÉN - CNDP

Créé en octobre 2005 - Tous droits réservés. Limitation à l'usage non commercial, privé ou scolaire.